Магомедова Д. М.

**Формирование и функционирование жаргона в спортивном дискурсе.**

АННОТАЦИЯ. В статье рассматриваются основные пути формирования спортивного жаргона и особенности его функционирования. Жаргонизмы входят в русский словарный запас как через заимствования из других языков (в основном английского), так и через дискурсы. Среди продуктивных средств обогащения словесного запаса - метафоризация, авторское словообразование, смешение и другие. Результаты анализа текстов позволяют авторам статьи прийти к выводу, что наблюдается усиление тенденции взаимопроникновения различных дискурсов, что обусловлено большим интересом к феномену спорта со стороны различных участников спортивного дискурса; динамичным характером дискурсных практик; ростом числа социальных отношений и ролей, выполняемых языковыми личностями; глобализационными процессами.

Ключевые слова: жаргон; спортивный дискурс; глобализация; метафоризация; неологизмы; взаимопроникновение дискурсов.

ВВЕДЕНИЕ. Каждая социальная сфера жизнедеятельности человека характеризуется определенными формами коммуникации (вербальной и невербальной), которые представляют собой важнейшие инструменты достижения целей и удовлетворения потребностей любого сообщества. Любой социальный институт как форма организации совместной жизнедеятельности человека характеризуется наличием своеобразного дискурса, включающего специфические социально и профессионально маркированные признаки. Можно включить специальную лексику, термины, фразеологизмы, сленговые выражения и т. д.

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ. В данной работе будут рассмотрены некоторые особенности спортивного дискурса, характерные для спортсменов, болельщиков, комментаторов, спортивных журналистов и болельщиков, реализуемые текстами различного типа в сочетании с ситуативным (спортивным) событием. Лингвисты выделяют некоторые особенности спортивного дискурса: он передает смысл, определяющий спортивную деятельность; спортивный дискурс-явление неизолированное, так как связано с другими типами дискурса (особенно со средствами массовой информации).

В спортивном дискурсе различают более мелкие субдискурсы, свойственные определенному виду спорта. Различные спортивные субдискурсы характеризуются различным набором языковых средств: одни средства включают в себя единицы, которые более эмоционально маркированы, остальные - менее. Так, например, шахматный субдискурс будет менее эмоциональным, чем футбольный, а дискурс боевых видов спорта более выразительным, чем, например, гольф.

Жаргон - речь социальной или профессиональной группы, которая отличается от литературного языка специальной лексикой. Жаргон - разновидность языка, которая «не по правилам», «язык-парвеню», понятных в конкретной обстановке, так как есть много искусственных, иногда условных слов и выражений, которые активно прокладывают путь к «высшему обществу». На протяжении многих веков их существования многие жаргонистические «слова», происходившие из «низших слоев», проникали в литературный язык и закреплялись в нем. Хотя не все в жаргонизме приемлемо, он заметно делает речь яркой, гибкой и неожиданно остроумной.

В настоящее время необходимость изучения жаргона ценится многими российскими учеными. За последние десять лет появилось большое количество работ, посвященных особенностям и проблемам формирования и функционирования жаргона.

У каждого вида спорта есть свой жаргон и жаргонные выражения. Некоторые фразы из языка спортсменов трудно понять непосвященным людям, а иногда они кажутся странными. Например, когда гандболист batters to the ears / бьет по ушам, это не значит, что он намерен нанести кому-то травмы. Просто выполнив удар по воротам, игрок направляет мяч над головой вратаря в так называемую «мертвую зону», где мяч довольно труднодоступен. И когда на боксерском ринге один боец посылает другого на поиски пятого угла / to search for the fifth corner, это означает, что он проиграл по счету; будучи проигравшим по счету, он также может собрать мелочь / collect small change, за этим сленговым выражением стоит попытка боксера встать на колени и локти.

Одним из самых зрелищных элементов баскетбола является блок-шот. Улучив момент, защитник успевает прыгнуть и, в полете поймать мяч, летящий в кольцо. В русскоязычном варианте этот прием уже давно прозвали словом горшок / Pot. Но горшок с крышкой / the pot with a lid считается еще более ценным среди баскетболистов. Так говорят в баскетбольном мире, когда мяч наконец-то остается в руках защитника.

Различают общий спортивный и узкоспециализированный жаргон. К общему спортивному жаргону относятся следующие слова и выражения, понятные представителям разных видов спорта: технарь / technician, который может долго держать мяч в игре в футбол или баскетбол, технариться - держать мяч в командном спорте слишком долго и не передавать его своему партнеру, который занимает более выгодное положение на поле или игровой площадке, порвать соперника / / to break the opponent - одержать большую победу, победить с подавляющим преимуществом, дохляк (dohlyak) - слабый спортсмен, пикушка (pikushka) - пик физической формы.

Узкоспециализированный жаргон используется в различных видах спорта, таких как бокс и тяжелая атлетика спортсмена, выступающего в более низкой весовой категории, он называется мухач(mukhach), а кач (katch) - бодибилдер.

Основными методами формирования спортивных жаргонов являются заимствования, развитие значений, формирование слов с помощью словообразовательных средств из существующих единиц, аббревиатур и других окказионализмов.

Заимствования являются обильным слоем лексики во многих языках. В дискурсе спортивного мира существует большое количество английских заимствований, что вполне объяснимо, поскольку понятие «спорт» этноцентрично англосаксонской культуре. Кроме того, слов, созданных, как говорится, «с нуля» крайне мало, поскольку человек наделен способностью сравнивать и переносить свойства одного объекта на другой, тем самым давая ему новое название, используя знакомый материал. И если то или иное явление уже имеет название, пусть даже на другом языке, логично его использовать. Есть, однако, страны, которые твердо стоят на позиции незаимствования.

Предшественниками жаргонов могут быть профессиональные спортивные термины английского происхождения, которые уже имеют эквиваленты в русском языке: хавбек (от английского Half - половина, back - задний) -полузащитник, игрок центральной линии команды. Хавбек является жаргоном и наиболее часто используется среди болельщиков, официальный термин «полузащитник» / «halfback». Лайнсмен (от английского line - линия, man - человек) – помощник судьи в футболе. Сегодня эти слова не воспринимаются как сленг и используются как профессиональные термины.

Принятие некоторых заимствований русским языком сопровождается их грамматической и словообразовательной русификацией. Например, заимствованное слово из английского языка фрирайдер / Free Rider, обозначающее спортсмена, предпочитающего экстремальные лыжи, происходит от английского FreeRider, который, в свою очередь, образовался от английского free ride - стиль езды на велосипеде или лыжах, сноуборде, который подразумевает поездку по сложным, иногда искусственно возведенным маршрутам с использованием естественных и искусственных препятствий.

Иноязычные заимствования отнюдь не единственный источник пополнения спортивной лексики. Заимствования из других дискурсов весьма популярны. Наиболее распространенными являются окказиональные, метафорически переосмысленные лексические единицы военного дела. Это активное влияние одного дискурса на другой является следствием наличия у них общих черт: стремление к победе, борьба, присутствие оппонентов, тактика военной и спортивной деятельности, т. e. соревновательного характера войны и спорта. А когда спортсмены соревнуются с агрессивным отношением друг к другу, спортивное мероприятие гораздо ближе к военному противостоянию. Некоторые специалисты называют спорт «войной без оружия» или «войной без огня». Целью использования заимствований из военного дискурса в спорте является усиление эмоционального воздействия. Сюда входят метафорически переосмысленные военные слова и термины, которые в результате регулярного употребления стали частью общей лексики. Слова этой группы используются для усиления выразительности речи, чаще всего выступая в качестве заменителей основных терминов. Например, оборона / defence вместо слова защита; баталия, война / battle -соревнование, игра, матч; снайпер / sniper - хороший нападающий.

На современном этапе спортивный жаргон является активным источником лексических единиц для обогащения других типов дискурса. Например, выражение to fight back to the ropes (дословно бороться, отступая к канатам ринга /Fighting by retreating to the rope of the ring) первоначально использовалось среди боксеров и означало «бороться до конца, яростно реагировать», а затем использовалось как общий лексикон, но произошла переинтерпретация исходного значения и его фразеологизация. Похожий процесс произошел с выражением boxing throw in the towel (буквально по-русски броситься в полотенце) - сдаться, признать себя проигравшим. Из спортивного субдискурса скачек стали популярными следующие выражения: lose by a neck (отстать на голову) -отстать (и, следовательно, проиграть); neck and neck (голова в голову /head-to-head (о лошадях) на равных, не отставая; win by a neck (опередить на голову / win by short head (о лошади) - немного впереди (и таким образом выиграть).

Окказионализмы, авторские неологизмы активно пополняют словарный запас спортивных жаргонов. В практике спортивного репортажа можно найти такие окказионализмы, как обезмячить (obezmyachit), остолбенизм (ostolbenizm), бомбардирство (bombardirstvo), сподножнее (spodnozhneye), бразильничать (brazilnichat), т. е. финтить / to play tricks ("финтить" тоже сленговое слово, которое теперь стало частью официальной языке в футбол, это означает демонстрировать высокопрофессиональный контроль мяча). Некоторые спортивные окказионализмы возникли при преобразовании имен выдающихся спортсменов: бекхемновато (bekhemnovato), зиданить (zidanit’), кержакнуть (kerzhaknut’), дзюбиньо (dzyubinyo). Слово зиданить (zidanit’) (З. Зидан известный французский атакующий полузащитник, обладатель многих футбольных трофеев и титулов, отличался высочайшими навыками игры в мяч.) используется для саркастического обозначения желания футболиста попытаться победить всех противников в футболе, одного за другим, как это сделал известный футболист З. Зидан; бекхемновато (bekhemnovato) (Бекхэм-английский футболист, полузащитник, достигший вершины своей карьеры, играя за клуб "Манчестер Юнайтед", он является лицом многих домов моды.) означает очень стильно, с шиком, гламурно; кержакнуть (kerzhaknut’) (Александр Кержаков-российский футболист клуба «Зенит». Понятие "кержакнуть" было распространено благодаря одному английскому комментатору после Евро-2012, являющемуся мемориалом для российских болельщиков). Скержаковил (skerzhakovil) используется, когда игрок в благоприятной ситуации теряет гол. Дзюбиньо (dzyubinyo) (игрок «Спартака» -Артем Дзюба) - это игроки, которые не умеют выполнять «финты», но стараются делать это осторожно.

Кодифицированное отбрасывание - распространенный способ формирования жаргона в спорте и других дискурсах. Это преобразование термина, обычно длинного (состоящего из двух или более слов) или труднопроизносимого, в единую лексему. Примерами такого сбрасывания могут служить слова разделка - индивидуальная гонка с раздельным стартом, специалисты обозначают дисциплину дорожного велоспорта, где гонщики стартуют и едут один за другим, чтобы покрыть дистанцию в кратчайшие сроки; договорняк (dogovornyak) называется фиксированные матчи; стратегическая игра - стратегия

ВЫВОДЫ. Таким образом, стратификация спортивной лексики является сложной задачей из-за необычайной распространенности физического воспитания и спорта: с одной стороны, спортивная лексика направлена на удовлетворение коммуникативных потребностей представителей спортивного круга, с другой стороны, находясь под постоянным влиянием стандартного литературного языка и жаргонов, она стремится к простоте и теряет «сухую» специализацию.

Важно отметить, что сфера спортивного дискурса не изолирована от других дискурсов: она не только активно расширяется новыми лексическими единицами за счет заимствования их из других дискурсов, но и сама является источником пополнения лексики других профессиональных групп. Тенденция к взаимопроникновению различных дискурсов является показателем активного взаимопроникновения. Это объясняется, во-первых, самой динамичностью дискурса как гибкого ресурса социального взаимодействия, во-вторых, все более расширяющимися контактами между пользователями разных дискурсов в рамках одной культуры, и, в-третьих, глобальными процессами, перекрывающими границы общения разных культур.

Литература:

1. Абросимова, Л. С. Концепт "спорт" и его лингвокультурные составляющие / Л. С. Абросимова, М. А. Богданова // Гуманитарные и социально-экономические науки. - 2010. - N 6. - С. 78-82. - Библиогр.: с. 82 . - ISSN 1997-2377
2. Абросимова, Л. С. Человек телесный и словесный / Л. С. Абросимова, М. А. Богданова // Южный федеральный ун-т. - Ростов-на-Дону: ЮФУ, 2011. - 180, [1] с.; 21 см.; ISBN 978-5-8480-0788-6
3. Визитей, Н.Н. Курс лекций по социологии спорта: учеб. пособие /
Н.Н. Визитей. – М.: Физическая культура, 2006. – 328с.
4. Елистратов, А. А. К проблеме стилистической стратификации спортивной лексики. / А. А. Елистратов // Филологические науки. Теория и практика. Тамбов: Грамота 2010. N 1 (5): в 2-х ч. Ч. I. C. 122-127. ISSN 1997-2911.
5. Снятков, К. В. Коммуникативно-прагматические характеристики телевизионного спортивного дискурса. / К. В. Снятков // Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Вологда 2008.
6. Этимологический словарь онлайн URL: <http://www.etymonline.com/>
7. Словарь чатсленга URL: http://chatslang.com/meaning/wheels